

DIN EN ISO 4063

ICS 01.040.25; 25.160.10; 25.160.50

Ersatz für
DIN EN ISO 4063:2000-04**Schweißen und verwandte Prozesse –
Liste der Prozesse und Ordnungsnummern
(ISO 4063:2009, Korrigierte Fassung 2010-03-01);
Dreisprachige Fassung EN ISO 4063:2010**

Welding and allied processes –
Nomenclature of processes and reference numbers
(ISO 4063:2009, Corrected version 2010-03-01);
Trilingual version EN ISO 4063:2010

Soudage et techniques connexes –
Nomenclature et numérotation des procédés
(ISO 4063:2009, Version corrigé 2010-03-01);
Version trilingue EN ISO 4063:2010

Gesamtumfang 29 Seiten

Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 4063:2010) wurde von dem Technischen Komitee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 121 „Welding“ (Sekretariat: DIN, Deutschland), erarbeitet. Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 092-00-06 AA „Darstellung und Begriffe (DVS AG I 4)“ im Normenausschuss Schweißtechnik (NAS).

Die nachfolgend aufgeführten Änderungen beinhalten Präzisierungen bei der Bezeichnung von Prozessen sowie die Aufnahme neuer und die Streichung veralteter Prozesse.

Der Umfang der neu aufgenommenen Prozesse führte in dem bestehenden und begrenzten System der Ordnungsnummern zu Schwierigkeiten bei der Nummernvergabe. Es war aber die Meinung aller international Beteiligten, ein grundsätzlich neues, offeneres Nummernsystem zum jetzigen Zeitpunkt nicht einzuführen. Um trotzdem eine systematische Zuordnung der Ordnungsnummern zu den Hauptgruppen, Gruppen und Untergruppen zu verwirklichen, wurden — trotz strikter Einsprüche der deutschen Delegierten — verschiedene Prozesse mit anderen Ordnungsnummern als bisher belegt.

Zur Vermeidung von Missverständnissen wird empfohlen, bei der Angabe der Ordnungsnummer das Ausgabedatum der Norm mit anzugeben, z. B. EN ISO 4063:2010 – 141.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 4063:2000-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt „Prozessvarianten“ zur Bezeichnung von Arten des Werkstoffüberganges, der Anzahl der Elektroden und von Schweißzusätzen aufgenommen;
- b) Bezeichnung von Hybridschweißprozessen aufgenommen;
- c) Liste der Prozesse und Ordnungsnummern mit neu aufgenommenen Prozessen erweitert (126, 138, 142, 143, 145, 146, 147, 153, 154, 155, 223, 224, 421, 422, 43, 442, 49, 513, 523, 721, 722, 743, 831, 832, 833, 834, 913, 914, 92, 925, 926, 945, 973, 974, 975, 976);
- d) veraltete Prozesse wurden gestrichen und im Anhang A erfasst;
- e) Benennungen der Prozesse 121, 122, 131, 135, 136 und 141 modifiziert;
- f) bisheriger Prozess 137 wurde in die Prozesse 132 und 133 unterteilt;
- g) bisheriger Prozess 136 wurde in die Prozesse 136 und 138 unterteilt;
- h) Ordnungsnummer für Widerstandspressschweißen mit Hochfrequenz von 291 in 27 geändert;
- i) Ordnungsnummer 291 ist entfallen;
- j) Ordnungsnummer für Reibbolzenschweißen von 788 in 423 geändert;
- k) Ordnungsnummer 788 ist entfallen;
- l) Ordnungsnummer für Ofenhartlöten von 913 in 921 geändert;
- m) Ordnungsnummer 913 neu vergeben für Laserstrahllöten;

- n) Ordnungsnummer für Lotbadhartlöten von 914 in 923 geändert;
- o) Ordnungsnummer 914 neu vergeben für Elektronenstrahllöten;
- p) Ordnungsnummer für Salzbadhartlöten von 915 in 924 geändert;
- q) Ordnungsnummer für Ofenweichlöten von 943 in 953 geändert;
- r) Ordnungsnummer 943 neu vergeben für Kolbenweichlöten;
- s) Ordnungsnummer für Lotbadweichlöten von 944 in 955 geändert;
- t) Ordnungsnummer für Salzbadweichlöten von 945 in 957 geändert;
- u) Ordnungsnummer 945 neu vergeben für Laserstrahl-Weichlöten;
- v) Ordnungsnummer für Schleppweichlöten von 956 in 944 geändert;
- w) Ordnungsnummer 956 ist entfallen;
- x) Anhang B, der die am häufigsten benutzten AWS-Abkürzungen mit der ISO 4063 für das Lichtbogenschweißen, Hartlöten, Weichlöten und Schneiden vergleicht, wurde aufgenommen;
- y) Belgische Synonyme für einige Französische Begriffe ergänzt; diese und bereits aufgeführte Begriffe mit „BE“ gekennzeichnet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 4063: 1981-07
DIN EN 24063: 1992-09
DIN EN ISO 4063: 2000-04

— Leerseite —

Trilingual Version / Version trilingue / Dreisprachige Fassung

**Welding and allied processes —
Nomenclature of processes and reference numbers
(ISO 4063:2009, Corrected version 2010-03-01)**

Soudage et techniques connexes —
Nomenclature et numérotation des procédés
(ISO 4063:2009, Version corrigée 2010-03-01)

Schweißen und verwandte Prozesse —
Liste der Prozesse und Ordnungsnummern
(ISO 4063:2009, Korrigierte Fassung 2010-03-01)

This European Standard was approved by CEN on 23 November 2010.

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 23 novembre 2010.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. November 2010 angenommen.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

© 2010 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN ISO 4063:2010: E
Réf. n° EN ISO 4063:2010 F
Ref. Nr. EN ISO 4063:2010 D

AVA Documents
Document Sharing Hub

Contents

Sommaire

Inhalt

	Page		Page		Seite
Foreword.....	3	Avant-propos	3	Vorwort	3
1 Scope	5	1 Domaine d'application	5	1 Anwendungsbereich	5
2 Designation	6	2 Désignation	6	2 Bezeichnung.....	6
2.1 General.....	6	2.1 Généralités	6	2.1 Allgemeines	6
2.2 Process variants	6	2.2 Variantes de procédés	6	2.2 Prozessvarianten	6
2.2.1 General.....	6	2.2.1 Généralités	6	2.2.1 Allgemeines	6
2.2.2 Transfer modes	6	2.2.2 Modes de transfert	6	2.2.2 Arten des Werkstoffübergangs	6
2.2.3 Number of electrodes	7	2.2.3 Nombre d'électrodes.....	7	2.2.3 Anzahl der Elektroden ...	7
2.2.4 Additional items	7	2.2.4 Éléments additionnels	7	2.2.4 Zusätzliche Begriffe	7
2.3 Hybrid welding processes	8	2.3 Procédés de soudage hybrides.....	8	2.3 Hybridschweißen	8
3 List of processes and reference numbers.....	8	3 Nomenclature et numérotation des procédés	8	3 Liste der Prozesse und Ordnungsnummern	8
Annex A (informative) Replaced and obsolete processes	19	Annexe A (informative) Procédés remplacés ou dépassés.....	19	Anhang A (informativ) Ersetzte und veraltete Prozesse	19
Annex B (informative) Designations for welding and allied processes commonly used in the USA	20	Annexe B (informative) Désignations pour le soudage et les techniques connexes d'usage courant aux États-Unis.....	20	Anhang B (informativ) Üblicherweise in den USA verwendete Bezeichnungen für Schweißen und verwandte Prozesse	20

Foreword

The text of ISO 4063:2009, Corrected version 2010-03-01 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 4063:2010 by Technical Committee CEN/TC 121 „Welding“ the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 4063:2009.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

Le texte de l'ISO 4063:2009, Version corrigé 2010-03-01 a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 44 „Soudage et techniques connexes“ de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO) et a été repris comme EN ISO 4063:2010 par le Comité Technique CEN/TC 121 „Soudage“, dont le secrétariat est tenu par DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en juin 2011, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en juin 2011.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait [sauraient] être tenu[s] pour responsable[s] de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence

Le présent document est destiné à remplacer l'EN ISO 4063:2009.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Vorwort

Der Text von ISO 4063:2009, Korrigierte Fassung 2010-03-01, wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 44 „Welding and allied processes“ der Internationalen Normungsorganisation (ISO) erarbeitet und als EN ISO 4063:2010 vom Technischen Komitee CEN/TC 121 „Welding“, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird, übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2011 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 4063:2009.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Endorsement notice

The text of ISO 4063:2009, Corrected version 2010-03-01 has been approved by CEN as a EN ISO 4063:2010 without any modification.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 4063:2009, Version corrigé 2010-03-01 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 4063:2010 sans aucune modification.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 4063:2009, Korrigierte Fassung 2010-03-01, wurde vom CEN als EN ISO 4063:2010 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Welding and allied processes — Nomenclature of processes and reference numbers

1 Scope

This International Standard establishes a nomenclature for welding and allied processes, with each process identified by a reference number.

This International Standard covers the main groups of processes (one digit), groups (two digits) and sub-groups (three digits). The reference number for any process has a maximum of three digits. This system is intended as an aid in computerization, drawings, the drafting of working papers, welding procedure specifications, etc.

NOTE In addition to terms in English and French, two of the three official ISO languages, this International Standard gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Soudage et techniques connexes — Nomenclature et numérotation des procédés

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit une nomenclature, avec des numéros de référence, pour les procédés de soudage et les techniques connexes; chaque procédé est identifié par un numéro de référence.

La présente Norme internationale couvre les groupes principaux de procédés (un chiffre), les groupes (deux chiffres) et les sous-groupes (trois chiffres). Le numéro de référence pour un procédé donné comporte au maximum trois chiffres. Ce système est prévu pour faciliter l'informatisation, les dessins, les documents de travail, les descriptifs de modes opératoires de soudage, etc.

NOTE En complément des termes utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

Schweißen und verwandte Prozesse — Liste der Prozesse und Ordnungsnummern

1 Anwendungsbereich

In dieser Internationalen Norm werden Ordnungsnummern als Referenznummern für Schweißen und verwandte Prozesse aufgestellt.

Diese Internationale Norm umfasst die Hauptgruppen der Prozesse (eine Ziffer), Gruppen (zwei Ziffern) und Untergruppen (drei Ziffern). Die Referenznummer jedes Prozesses besteht aus maximal drei Ziffern. Dieses System soll eine Hilfe für Datenverarbeitung, Zeichnungen, Arbeitsunterlagen, Schweißanweisungen usw. bieten.

ANMERKUNG Ergänzend zu den Begriffen, die in zwei der drei offiziellen ISO-Sprachen angegeben sind (Englisch und Französisch), enthält diese Internationale Norm die identischen Begriffe in der deutschen Sprache. Diese sind auf eigene Verantwortung des Mitgliedsorgans Deutschland (DIN) veröffentlicht. Jedoch können nur die Begriffe in den offiziellen Sprachen als ISO-Begriffe betrachtet werden.